



Le Refuge, Centre bouddhique d'études et de méditation
(<http://www.refugebouddhique.com>)

Extraits du Canon pāli

SAMĀYUTTA NIKĀYA

Pabbatopama sutta (SN 3.25)

La montagne qui écrase tout

Près de Sāvathī. Alors le roi Pasenadi Kosala alla vers le Béni au milieu de la journée et, étant arrivé, s'étant prosterné devant lui, il s'assit sur un côté. Alors qu'il était assis là, le Béni lui dit : « Eh bien grand roi, d'où venez-vous au milieu de la journée ? »

« Juste à l'instant, seigneur, j'étais occupé avec le genre d'affaires royales typiques des nobles rois guerriers dont la tête est ointe, qui sont intoxiqués par la souveraineté, obsédés par l'avidité pour la sensualité, qui sont parvenus à établir leur autorité sur leur pays, et qui gouvernent après avoir conquis de grands territoires. »

« Que pensez-vous, grand roi ? Supposez qu'un homme digne de confiance et digne de foi vienne vers vous de l'est et, étant arrivé, qu'il vous dise : 'Si cela convient à votre majesté, vous devriez savoir que je viens de l'est. Là-bas, j'ai vu une grande montagne, aussi haute que les nuages, venant dans cette direction, écrasant tous les êtres vivants [sur son passage]. Faites ce que vous pensez qu'il est approprié de faire.' Puis un deuxième homme viendrait vers vous de l'ouest... Puis un troisième homme viendrait vers vous du nord... Puis un quatrième homme viendrait vers vous du sud et, étant arrivé, qu'il vous dise : 'Si cela convient à votre majesté, vous devriez savoir que je viens du sud. Là-bas, j'ai vu une grande montagne, aussi haute que les nuages, venant dans cette direction, écrasant tous les êtres vivants. Faites ce que vous pensez qu'il est approprié de faire.' Majesté, si un péril aussi grand survenait, une destruction aussi terrible de la vie humaine – l'état humain étant si difficile à obtenir – que faudrait-il faire ? »

« Seigneur, si un péril aussi grand survenait, une destruction aussi terrible de la vie humaine – l'état humain étant si difficile à obtenir – que faudrait-il faire d'autre sinon se conduire en accord avec le *Dhamma*, se conduire de façon juste, faire des actes habiles, faire des actes méritoires ? »

« Grand roi, je vous informe, grand roi, je vous l'annonce : le vieillissement et la mort avancent sur vous en roulant sur eux-mêmes. Lorsque le vieillissement et la mort avancent sur vous en roulant sur eux-mêmes, que faut-il faire ? »

« Lorsque le vieillissement et la mort avancent sur moi en roulant sur eux-mêmes, seigneur, que dois-je faire d'autre sinon me conduire en accord avec le *Dhamma*, me conduire de façon juste, faire des actes habiles, faire des actes méritoires ? »

« Seigneur, il y a des batailles avec des éléphants conduites par des nobles rois guerriers dont la tête est ointe, qui sont intoxiqués par la souveraineté, obsédés par l'avidité pour la sensualité, qui sont parvenus à établir leur autorité sur leur pays, et qui gouvernent après avoir conquis de grands territoires. Mais ces batailles avec des éléphants sont inutiles, sont impossibles lorsque le vieillissement et la mort avancent sur nous en roulant sur eux-mêmes. Il y a des batailles avec la cavalerie... des batailles avec les chars, des batailles avec les fantassins... mais ces batailles avec les fantassins sont inutiles, sont impossibles lorsque le vieillissement et la mort avancent sur nous en roulant sur eux-mêmes. Dans cette cour royale, il y a des conseillers qui, lorsque des ennemis arrivent, sont capables de les diviser à l'aide de stratagèmes ; mais ces stratagèmes sont inutiles lorsque le vieillissement et la mort avancent sur nous en roulant sur eux-mêmes. Dans cette cour royale, il y a de grandes quantités de lingots et de pièces d'or entreposés dans des chambres fortes et des entrepôts, et avec une telle richesse, nous sommes capables de soudoyer des ennemis lorsqu'ils viennent ; mais ces richesses sont inutiles lorsque le vieillissement et la mort avancent sur nous en roulant sur eux-mêmes. Lorsque le vieillissement et la mort avancent sur moi en roulant sur eux-mêmes, seigneur, que dois-je faire d'autre sinon me conduire en accord avec le *Dhamma*, me conduire de façon juste, faire des actes habiles, faire des actes méritoires ? »

« C'est ainsi que sont les choses, grand roi ! C'est ainsi que sont les choses, grand roi ! Lorsque le vieillissement et la mort avancent sur vous en roulant sur eux-mêmes, que devez-vous faire d'autre sinon vous conduire en accord avec le *Dhamma*, vous conduire de façon juste, faire des actes habiles, faire des actes méritoires ? »

Voilà ce que dit le Béni. Ayant dit cela, Celui-qui-est-bien-allé, le Maître, dit encore.

« Pareils à d'énormes rochers,
des montagnes qui touchent le ciel,
avançant de tous côtés,
écrasant les quatre directions,
ainsi, le vieillissement et la mort
avancent sur les êtres vivants
en roulant sur eux-mêmes :

les nobles guerriers, les brahmanes, les marchands,
les travailleurs, les hors-castes, et les boueux.
Ils n'épargnent rien.
Ils écrasent tout.
Ici, ni les éléphants, ni les chars, ni l'infanterie
ne peuvent résister,
et les stratagèmes ou la richesse ne peuvent non plus
permettre de remporter la victoire.

En conséquence, une personne sage,
voyant ce qui est bénéfique pour elle,
qui est ferme, place sa confiance
dans le Bouddha, le *Dhamma*, et le *Saṅgha*.
Celui qui pratique le *Dhamma*
en pensées, en paroles, et en actions,
est loué ici sur la terre
et après la mort se réjouit au paradis. »